



# 13.

## KARLOVARSKÝ FOLKLORNÍ FESTIVAL



4. 9. - 7. 9. 2008  
K A R L O V Y V A R Y



Z Karlovarského folklorního festivalu 2007 – Mexiko

### Záštitu nad festivalem převzali

- JUDr. Veronika Vlková, primátorka Města K. Vary
- JUDr. Josef Pavel, hejtman Karlovarského kraje
- Jaroslav Svěcený, houslový virtuos

### Pořadatelé festivalu jsou

- Soubor písní a tanců Dyleň Karlovy Vary
- Město Karlovy Vary
- Folklorní sdružení České republiky
- Obec Slováků v Čechách, Karlovy Vary

### Festival finančně podporují

- Město Karlovy Vary
- Ministerstvo kultury
- Karlovarský kraj
- Městský úřad Loket
- sponzoři a přátelé

### Zvláštní poděkování patří

- Městu Karlovy Vary za významnou finanční i morální podporu
- Členům souboru Dyleň za veškerou organizační práci

Město Karlovy Vary oslavuje 650 let své existence. Mezi gratulanty k tomuto významnému jubileu se chce zařadit také Soubor písní a tanců Dyleň a celý 13. ročník Karlovarského folklorního festivalu, který je každoročně v měsíci září právě tímto souborem organizován. Kytička, kterou folklorní festival městu uvije a předá, bude složena z lidových písní a tanců, muziky, krojů a dobré pohody.

Gratulanti se sjedou zblízka i z velké dálky. Z Dálného Východu přijede soubor ze sibiřského Jakutska, z jižní Evropy soubor z ostrova Malta, z krásných Julských Alp přicestuje slovinický soubor a soubor Trenčan z Trenčína bude reprezentovat Slovensko. Samozřejmě na festivalu vystoupí také řada renomovaných souborů z Čech, Moravu pak budou zastupovat slovácký soubor Danaj ze Strážnice a valašský soubor Klobučan. Na festivalu budou účinkovat také dva soubory národnostních menšin. Představí se nám lidé, kteří si obdiv a lásku k rodnému jazyku, lidovým písním, tancům a krojům uchovali navzdory tomu, že po generace žili nebo ještě žijí mimo svou vlast. Je to Sdružení Čechů z Banátských Karpat a ruský soubor Skejušan. Pojetí folkloru v podání těchto souborů nenese žádné komerční rysy, je prostou oslavou národní hrdosti a uchovávaním tradic v tom nejpravějším slova smyslu.

Diváci si mohou během festivalu vybírat z celkového množství 12 pořadů na nejrůznějších scénách v lázeňském městě i v jeho okolí. Zcela ojedinělým programem, v němž se tentokrát představí převážně zahraniční účastníci, bude Galaprogram, který se uskuteční v sobotu 6.9.2008 od 19.30 hodin ve Velkém sálu LH Thermal.

Festival již tradičně doprovodí Jarmark lidových řemesel na prostranství před LH Thermal, letos tento Jarmark v sobotu oživí pořad Městu k 650. narozeninám v rámci Karlovarského kulturního léta.

Organizátoři festivalu pevně věří, že jeho 13. ročník bude stejně zdařilý jako všechny předchozí a že ona třináctka znamená pouze číslo pořadové, nikoliv nešťastné.

Přijďte a přijďte se sami přesvědčit ve dnech 4. až 7. září 2008. Určitě se bude na co koukat. Organizátoři Karlovarského folklorního festivalu Vás srdečně zvou!

Eva Hanková  
členka festivalové rady



Z Karlovarského folklorního festivalu 2007

# PROGRAM FESTIVALU

**ČTVRTEK 4.9.2008**

19.30 hod.

**JÁCHYMOV, DŮM KULTURY**

FESTIVALOVÝ PŘEDVEČER - vystoupení zahraničních souborů

**PÁTEK 5.9.2008**

10.00 – 18.00 hod.

**Prostranství před LH Thermal**

Jarmark lidových řemesel

14.00 – 17.00 hod.

**Festivalová scéna před GH Pupp**

Vystoupení souborů v rámci Porcelánových slavností

16.00 hod.

**Prostranství před LH Thermal**

POZVÁNKA NA FESTIVAL – taneční vystoupení souborů

*Pátek 5.9. 2008 18,30 hod - Resteurant Poštovní dvůr*  
**ČESKO-SLOVENSKÁ FOLKLORNÍ SHOW**

*Vystupují přední soubory z Čech, Moravy a Slovenska*

**SOBOTA 6.9.2008**

(všechny uvedené pořady jsou v k. varech)

9.00 – 17.00 hod.

**Festivalová scéna před GH Pupp**

Vystoupení souborů v rámci Porcelánových slavností

9.00 – 17.00 hod.

**Prostranství před LH Thermal**

Jarmark lidových řemesel

10.00 – 16.30 hod.

**Prostranství před LH Thermal**

KARLOVARSKÉ FOLKLORNÍ PÓDIUM

– Pořad Městu k 650. narozeninám

10.00 – 11.30 hod.

**Mlýnská kolonáda, Vřídelní kolonáda, Třída TGM**

Vystoupení souborů

14.00 hod.

**Kongresový sál LH Thermal**

SLOVENSKÁ VESELICE – pořádá Obec Slovákov Karlovy Vary

14.00 hod.

**Muzeum Zlatý klíč**

HUDEBNÍ DOSTAVENÍČKO VE ZLATÉM KLÍČI

Pořad lidových muzik a odlehčená historie K. Varů

v podání Dr. Burachoviče

16.00 - 17.00 hod.

**Trasa průvodu od GH Pupp k LH Thermal**

SLAVNOSTNÍ KROJOVANÝ PRUVOD ÚČASTNÍKU

MĚSTEM

**SOBOTA 6.9.2008 19,30 HOD. LH THERMAL – VELKÝ SÁL**

## GALAPROGRAM ZAHRA NIČNÍCH HVĚZD

Jedinečná podívaná na folklor dvou světadílů

Předprodej vstupenek: Infocentrum

**NEDĚLE 7.9.2008**

9.00 – 14.00 hod.

**Festivalová scéna před GH Pupp**

Vystoupení souborů v rámci Porcelánových slavností

9.00 – 14.00 hod.

**Prostranství před LH Thermal**

Jarmark lidových řemesel

10.00 – 11.30 hod.

**Mlýnská kolonáda, Sadová kolonáda**

Vystoupení souborů

14.00 – 16.00 hod.

**Restaurant Poštovní dvůr Karlovy Vary**

TANEČNÍ VESELICE V POŠTOVNÍM DVOŘE

Odpoledne s možností zatancovat si při lidové hudbě

14.00 - 16.00 hod.

**Přírodní amfiteátr pod hradem Loket**

MEZINÁRODNÍ FOLKLORNÍ ODPOLEDNE V LOKTI



Z Karlovarského folklorního festivalu 2007- Slovensko



*Z Karlovarského folklorního festivalu 2007  
ředitel festivalu Lubor Hanka*

## Rada Karlovarského folklorního festivalu

**Lubor Hanka**  
*ředitel festivalu*

**Mgr. Eva Hanková**

**Marie Kubátová**

**Boris Musil**

**PhDr. Zdeněk Musil**

**Iva Pechmannová - Pokorná**

**Ing. Peter Surnák**

**Ivan Šendera**

**Gabriela Škodáčková**

## ZÚČASTNĚNÉ SOUBORY

### BC BOVEC, Bovec, Slovinsko

Skupina z městečka Bovec v Alpách vznikla před 5 lety. V ucelených hudebně - tanečních obrazech předvádí život obyvatel v údolí řeky Soča tak, jak vypadal před 100 lety. Dříve museli muži z tohoto kraje odcházet do světa za prací, dnes se stal Bovec jedním z hlavních turistických center oblasti Julských Alp. Soubor přispívá k popularitě svého města i tím, že každoročně organizuje mezinárodní folklorní setkání.



### MENHIR QALA FOLK GROUP, Qala, Gozo, Malta

Folklorní soubor pochází z městečka Qala na ostrově Gozo ve Středozemním moři, který je jedním ze tří ostrovů tvořících Maltskou republiku. Je to odsud pouhých 190km do severní Afriky. Tradiční lidová hudba, tanec a kroje ve spojení se školeným sólovým zpěvem poskytují podívanou, která je v Karlových Varech k vidění poprvé.



### ODUN, Jakutsk, Republika Sacha ( Jakutsko )

Na ohromné ploše Sibíře, která je 39x větší než Česká republika, se rozkládá Republika Sacha, v níž žije jen jeden milión obyvatel. Z jediného většího města, hlavního města Jakutska, přijíždí mládežnický soubor Odun. Předvádí tradiční zpěvy a tance původních obyvatel Dálného Východu, jedné z nejmraznějších částí zeměkoule. Soubor je nositelem řady uměleckých cen.



## TRENČAN, Trenčín, Slovensko

Folklorový súbor Gymnázia Ľudovíta Štúra z Trenčína patrí medzi najstarší folklorní soubory na Slovensku, nebot' byl založen již v roce 1949. Dnes sdružuje hlavně studenty středních škol ve věku 15–19 let. S písněmi a tanci západního Slovenska projel soubor za dobu své existence 25 zemí Evropy, Asie a Afriky



## DANAJ, Strážnice

Danaj ze Strážnice nese již od roku 1959, kdy vznikl, název podle starobylého strážnického tance danaj. V repertoáru má však i další tance, včetně typických verbuňků. Soubor vystupoval v mnoha zemích několika kontinentů a je nositelem řady ocenění. Nejznámější osobností v dějinách Danaje byl jeho dlouholetý vedoucí a primáš Slávek Volavý.



## DFS DYLEŇ, Karlovy Vary

Dětský folklorní soubor má za sebou 16 úspěšných sezón. Patří ke špičkovým dětským kolektivům v rámci celé České republiky. Děti mají svoji muziku, samostatná vystoupení, prezentují se na výchovných koncertech pro děti a mládež, znají je diváci v Německu, na Slovensku, v Lotyšsku, Belgii a v Černé Hoře. Přípravkou DFS Dyleň jsou oddělení Blešky a Holobábtka. Zřizovatelem souboru je soubor Dyleň a Dům dětí a mládeže K. Vary.



## DYLEŇ, Karlovy Vary

Soubor, který nedávno oslavil 50 let své existence, se zaměřuje na prezentaci lidových písní a tanců nejzápadnější části Čech, hlavně Karlovarska a Poohří. Snaží se oživit tradice kraje, kde vedle sebe po staletí žili Češi a Němci. Jen málokterý dospělý soubor se může pochlubit tím, že na scéně zároveň tančí rodiče a jejich děti. Příklad mladých členů z dětského souboru do kategorie dospělých v Dyleni neznámá výměna, ale rozšíření souboru. Soubor navštívil již 14 evropských zemí, v minulých dvou letech reprezentoval Českou republiku na významných mezinárodních festivalech CIOFF ve Finsku a Portugalsku, letos již vystupoval ve Slovinsku a v Rumunsku.



## KLOBUČAN, Valašské Klobouky

Valašské Klobouky jsou středem jižního Valašska. Svahy Bílých Karpat a Vizovických vrchů skýtaly lidem jen těžké živobytí. Cechovní tance o papučářích a soukenících, figurální tance a klobucká točená - to jsou čísla z kmenového repertoáru souboru, který má dnes tanečníky od těch nejmenších po seniory. Soubor vznikl v roce 1981, přičemž navázal na tradice předchozích souborů. Soubor je známý doma i v zahraničí.



## KRUŠNOHOR, Chomutov

Český národní soubor Krušnohor vznikl v roce 1988 při Kulturním a společenském středisku v Chomutově, kde působí dosud. Soubor zpracovává folklor Krušnohoří, Karlovarska a dalších oblastí Čech. Je také nejvěrnějším hostem Karlovarského folklorního festivalu, na kterém dosud chyběl pouze jedinkrát. Soubor organizuje Viktoriánské folklorní slavnosti v Chomutově. Krušnohor často vystupuje doma i v zahraničí.



## MARJÁNEK, Mariánské Lázně

Tento soubor byl založen v roce 1999 s cílem ukázat publiku tradiční folklor z Chodska. Ve třech tanečních skupinách a malé chodské muzice pracuje 40 nadšenců ve věku od 5 do 22 let. Stále častěji vystupuje na domácích i zahraničních scénách. V Mariánských Lázních založil soubor novou tradici tím, že organizuje folklorní festival Mariánský podzim.



## SKEJUŠAN, Chomutov

Asi pře 150 lety odešlo několik rusínských rodin ze slovenské obce Kamienka za prací do světa. Při svém putování se dostaly do Rumunska, kde se usadily. Přitom stále používaly svůj rodný jazyk, písně a zvyky. Po 2. světové válce se rodiny vrátily zpět do naší republiky a část se jich usídlila v Chomutově. V roce 1990 se pár nadšenců z jejich řad rozhodlo založit rusínský folklorní soubor, který pojmenovali podle vesničky Skejuša, kde se narodili. Tento soubor jako jediný v naší republice vystupuje a zpívá v rusínském jazyce. V tom nejpřavdovějším smyslu slova uchovává a pěstuje tradice tohoto nepočetného etnika.



## ROKYTKA, Rokycany

Folklorní soubor písní a tanců z Rokycan byl založen v roce 1967 a od roku 1989 nese název Rokytka. Soubor prezentuje tradiční tance svého širšího regionu a také se snaží obnovovat ve městě starobylé tradice a zvyky. Velmi úspěšná jsou všechna dětská oddělení souboru i tři lidové muziky. Dá se říci, že malé Rokycany jsou velkou líhni talentů.



## SDRUŽENÍ ČECHU Z BANÁTSKÝCH KARPAT, Cheb

Žijí mezi námi, pracují s námi, mluví naším jazykem a přesto se nenarodili v Čechách. Členové tohoto sdružení jsou Češi, kteří se narodili na území Banátu, oblasti, která dříve patřila Rakousku-Uhersku a dnes je součástí Rumunska. Do Čech se přistěhovali v první vlně po 2. světové válce a v druhé vlně po roce 1989. Z rumunského území si přinesli všechny předváděné písně, tance a zvyky. Sdružení vzniklo v roce 1998, má 175 aktivních členů a mnoho sympatizantů.



Z Karlovarského folklorního festivalu 2007 - Líšňáci



**Dyleň** oslavil 50. narozeniny! Pod tímto názvem soubor sice existuje až od roku 1974, ale předtím se jmenoval Mláďi a samotné počátky souboru bychom objevili v roce 1957.

**Dyleň** se zaměřuje na lidové písně a tance nejzápadnější části Čech, Karlovarska a pohraniční oblasti kolem řeky Ohře, tedy kraje, kde po staletí vedle sebe žili Češi a Němci

**Dyleň** tvoří několik oddělení dětských tanečnicků: Holoubátka, Blešky a Dětský folklorní soubor, dvě muziky a dospělá složka. Tu tvoří 7 seniorských tanečních párů (Archivní složka) a 9 párů středoškoláků a vysokoškoláků (Jeleni v Dyleni), většinou bývalí členové dětského souboru. Na scéně tak mohou současně tančit rodiče a jejich děti.

**Dyleň** vystupuje v rekonstruovaných karlovarských lidových krojích.

**Dyleň** má velmi rozsáhlý repertoár, který zahrnuje písně a tance řemeslnické, tance a taneční hry oblíbené při tanečních zábavách. Podle historických materiálů soubor zrekonstruoval několik typických tanců z širšího okolí Karlových Varů.

**Dyleň** se každý rok zúčastňuje folklorních festivalů v naší zemi.

**Dyleň** vystupoval ve 14 evropských zemích, v posledních dvou letech reprezentoval naši republiku na významných mezinárodních festivalech CIOFF ve Finsku a Portugalsku. Letos již účinkoval ve Slovinsku a v Rumunsku.

**Dyleň** má velmi dobrou muziku. Její nahrávky lze slyšet na rozhlasových stanicích, na gazetách a CD.

**Dyleň** organizuje od roku 1996 akci celorepublikového významu - Karlovarský folklorní festival, který probíhá vždy v září.

**Dyleň** má neustále otevřené dveře a přijímá tanečníky a hudebníky všech věkových skupin.

**Kontakt:** Eva Hanková  
vedoucí SPaT Dyleň  
Celní 11, 360 05 Karlovy Vary  
mobil 724 085 824, tel. 353 562 329  
e-mail: lubor.hanka@dylen.cz

In den Tagen vom 4. bis 7. September 2008 findet in Karlsbad das 13. Karlsbader Folklorefestival statt. An dieser Veranstaltung nehmen sowohl 9 Spitzengruppen aus der Tschechischen Republik als auch 4 ausländische Gruppen teil.

Das Karlsbader Folklorefestival wird von dem Karlsbader Folkloreensemble DYLEN bei der finanziellen Unterstützung mehrerer Institutionen organisiert. Für drei Tage wird die Kurstadt zu einer großen Bühne mit etwa 350 Volksmusikern und Volkstänzern in prunkvollen Volkstrachten, denn die Veranstalter haben sich eine schöne Aufgabe vorgenommen: sie wollen allen Karlsbadern, Kurgästen und Touristen zeigen, dass das Vermächtnis der vergangenen Generationen immer noch lebendig bleibt.



*Z Karlovarského folklorního festivalu 2007 - Mongolsko*

С 4-ого до 7-ого сентября 2008 г. будет в Карловых Варах состояться 13-ый Карловарский фольклорный фестиваль. Участие в этом фестивале приняло 9 передних фольклорных групп из Чешской Республики и 4 группы из-за границы. Главными организаторами этого фестиваля, который состоится под защитой многих институций, являются члены Ансамбля песни и пляски Дылень из Карловых Вар.

На 3 дня превратится весь город в одну огромную сцену, на которой выступит 350 участников в прекрасных национальных костюмах. Перед организаторами красивая, но очень трудная задача - они решили доказать всем жителям города, пациентам и туристам, что наследство, остановленное нам нашими предками, всё время живо.



### Kontaktní adresy:

**Lubor Hanka**

ředitel Karlovarského folklorního festivalu

Celní 11

360 05 Karlovy Vary

mobil 724 085 824

tel. 353 562 329

e-mail: lubor.hanka@dylen.cz

**Svatopluk Tesař**

Mobil: 602 480 369

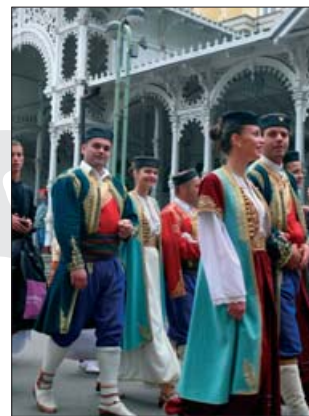
**Boris Musil**

Mobil: 606 758 540

e-mail: musil.boris@seznam.cz



Z Karlovarského folklorního festivalu 2007 – Dyleň  
Bronzový zpěvák 2007 Barbora Šedivá



Z Karlovarského folklorního festivalu 2007 - Černá Hora



Z Karlovarského folklorního festivalu 2007 - Krušnohor



Z Karlovarského folklorního festivalu 2007 - Rumunsko



**Sobota 6.9.2008 od 19.30 hod.**  
**LH Thermal – Velký sál**

# **GALAPROGRAM ZAHRANIČNÍCH HVĚZD**

*Jedinečná podívaná na folklor dvou světadílů*

*Předprodej vstupenek:*

*Infocentrum Města Karlovy Vary, LH Thermal*



*Město Karlovy Vary  
partner Karlovarského folklorního festivalu*

